

VĂN BẢN ĐIỆN TỬ

Số 7791 Ngày 10/09/2021

BỘ CHỈ HUY BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG
TỈNH CAO BẰNG
ĐỒN BIÊN PHÒNG NGỌC CÔN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 571/CV-ĐBP

Cao Bằng, ngày 25 tháng 7 năm 2021

“V/v chuyển quyết định xử phạt
vi phạm hành chính để thi hành”

Kính gửi: UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên;

Ngày 25/7/2021, tại khu vực mốc 802 - 803 (biên giới Việt Nam - Trung Quốc) thuộc xóm Lũng Lầu, xã Ngọc Khê, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng, Đồn Biên phòng Ngọc Côn, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng phát hiện 01 công dân, có địa chỉ thường trú tại huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên (có hồ sơ, ảnh kèm theo) có hành vi nhập cảnh trái phép từ Trung Quốc vào Việt Nam. Công dân khai nhận là công dân Việt Nam xuất cảnh trái phép sang Trung Quốc làm thuê. Công dân có nhân thân cụ thể như sau:

Họ và tên: Lò Văn Thân; Giới tính: Nam; Dân tộc: Thái;

Ngày, tháng, năm sinh: 28/11/1997; Quốc tịch: Việt Nam;

Nghề nghiệp: Lao động tự do;

Nơi ở hiện tại: Bản Sáng, xã Quài Cang, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên;

Đồn Biên phòng Ngọc Côn Bộ chỉ huy Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính và ra quyết định xử phạt vi phạm hành chính về hành vi qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh theo quy định của pháp luật bằng hình thức phạt tiền, mức phạt 4.000.000 (Bốn triệu đồng); áp dụng điểm a, khoản 3, Điều 17, nghị định 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ, quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình;

Đồn Biên phòng Ngọc Côn đã bàn giao công dân trên cho trung tâm y tế huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng đưa đi cách ly tập trung theo quy định. Tại thời điểm phát hiện, xử lý công dân trên không có khả năng, điều kiện chấp hành quyết định xử phạt.

Căn cứ Điều 71 Luật xử lý vi phạm hành chính năm 2012. Đồn Biên phòng Ngọc Côn chuyển quyết định xử phạt vi phạm hành chính đối với công dân vi phạm đến Ủy ban nhân dân huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để thực hiện. Kính đề

ngợi Ủy ban nhân dân huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên, sau khi công dân vi phạm nộp tiền xong thì thông báo bằng văn bản cho Đồn Biên phòng Ngọc Côn, BDBP tỉnh Cao Bằng được biết để hoàn chỉnh hồ sơ vụ việc, theo địa chỉ Đồn Biên phòng Ngọc Côn, xóm Pò Peo- Phia Muông, xã Ngọc Côn, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng

Nếu cần biết thêm thông tin đề nghị Quý cơ quan liên hệ đồng chí Trần Văn Triều, số điện thoại: 0961 269 266./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: Hồ sơ.

**KT.ĐỒN TRƯỞNG
PHÓ ĐỒN TRƯỞNG**



Trung tá Lý Văn Tương

BỘ CHỈ HUY BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG
TỈNH CAO BẰNG
ĐỒN BIÊN PHÒNG NGỌC CÔN

Mẫu quyết định số 02
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Cao Bằng, ngày 25 tháng 7 năm 2021

Số: 1460/QĐ-XPVPHC

QUYẾT ĐỊNH
XỬ PHẠT VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật xử lý vi phạm hành chính năm 2012;

Căn cứ Nghị định số 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ, quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 1468/BB-VPHC lập ngày 25 tháng 7 năm 2021;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số 07/QĐ-GQXP ngày 04/7/2021 của Đồn Biên phòng Ngọc Côn, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

Căn cứ kết quả xác minh và các tài liệu có trong hồ sơ;

Tôi: Trung tá **Lý Văn Tương**;

Chức vụ: Phó Đồn trưởng;

Đơn vị: Đồn Biên phòng Ngọc Côn, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông (bà)/tổ chức có tên sau đây:

1. Họ và tên: Lò Văn Thân; Giới tính: Nam; Dân tộc: Thái;

Ngày, tháng, năm sinh: 28/11/1997; Quốc tịch: Việt Nam;

Nghề nghiệp: Lao động tự do;

Nơi ở hiện tại: Bản Sáng, xã Quài Cang, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên;

Số định danh cá nhân/CMND/Hộ chiếu:; Cấp ngày:.....;

Nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh theo quy định của pháp luật;

3. Quy định tại Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ, quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình;

4. Các tình tiết tăng nặng Không;
5. Các tình tiết giảm nhẹ: Không;
6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:
 - a) Hình thức xử phạt chính: Phạt Tiền;
Cụ thể: Số tiền: 4.000.000đ, bằng chữ: Bốn triệu đồng chẵn.
 - b) Hình thức phạt bổ sung: Không.
 - c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông Lò Văn Thân là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông (bà)/Tổ chức có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành Quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà ông Lò Văn Thân không tự nguyện chấp hành sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt theo quy định tại Khoản 2, Điều 78 Luật xử lý vi phạm hành chính, ông Lò Văn Thân phải nộp tiền phạt vào tài khoản số 7111.1.1076249 (Mã chương 010 – Mã NDKT 4263) của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng trong thời hạn 10 ngày kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Ông Lò Văn Thân có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:
- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

NGƯỜI RA QUYẾT ĐỊNH



Trung tá Lý Văn Tương

BỘ CHỈ HUY BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG
TỈNH CAO BẰNG
ĐỒN BIÊN PHÒNG NGỌC CÔN

Số: 1460/QĐ-XPVPHC

Mẫu quyết định số 02
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Cao Bằng, ngày 25 tháng 7 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH
XỬ PHẠT VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật xử lý vi phạm hành chính năm 2012;

Căn cứ Nghị định số 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ, quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 1468/BB-VPHC lập ngày 25 tháng 7 năm 2021;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số 07/QĐ-GQXP ngày 04/7/2021 của Đoàn Biên phòng Ngọc Côn, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

Căn cứ kết quả xác minh và các tài liệu có trong hồ sơ;

Tôi: Trung tá **Lý Văn Tương**;

Chức vụ: Phó Đồn trưởng;

Đơn vị: Đồn Biên phòng Ngọc Côn, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông (bà)/tổ chức có tên sau đây:

1. Họ và tên: Lò Văn Thân; Giới tính: Nam; Dân tộc: Thái;

Ngày, tháng, năm sinh: 28/11/1997; Quốc tịch: Việt Nam;

Nghề nghiệp: Lao động tự do;

Nơi ở hiện tại: Bản Sáng, xã Quài Cang, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên;

Số định danh cá nhân/CMND/Hộ chiếu:; Cấp ngày:.....;

Nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh theo quy định của pháp luật;

3. Quy định tại Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ, quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình;

4. Các tình tiết tăng nặng Không;
5. Các tình tiết giảm nhẹ: Không;
6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:
 - a) Hình thức xử phạt chính: Phạt Tiền;
Cụ thể: Số tiền: 4.000.000đ, bằng chữ: Bốn triệu đồng chẵn.
 - b) Hình thức phạt bổ sung: Không.
 - c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông Lò Văn Thân là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông (bà)/Tổ chức có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành Quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà ông Lò Văn Thân không tự nguyện chấp hành sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt theo quy định tại Khoản 2, Điều 78 Luật xử lý vi phạm hành chính, ông Lò Văn Thân phải nộp tiền phạt vào tài khoản số 7111.1.1076249 (Mã chương 010 – Mã NDKT 4263) của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng trong thời hạn 10 ngày kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Ông Lò Văn Thân có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

NGƯỜI RA QUYẾT ĐỊNH



Trung tá Lý Văn Tương

Số: 1168/BB-VPHC

BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH
VỀ LĨNH VỰC AN NINH TRẬT TỰ, AN TOÀN XÃ HỘI; PHÒNG, CHỐNG TỆ NẠN XÃ
HỘI; PHÒNG CHÁY VÀ CHỮA CHÁY; PHÒNG CHỐNG BẠO LỰC GIA ĐÌNH

Hôm nay, hồi 4 giờ 35 ngày 25 tháng 7 năm 2021, tại Chốt phòng dịch số ...,
thuộc xóm Lũng Lâu, xã Ngọc Khê, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng
Căn cứ (nếu có)

Chúng tôi gồm:

- Họ và tên: Đặng Văn Tiếp.....; Cấp bậc: Thiếu tá.....
Chức vụ: Nhân viên P.C.M.T. Cao B.P......; Đơn vị: Đội Biên phòng Ngọc Côn;
Họ và tên: Trần Văn Lập.....; Cấp bậc: Đội sỹ.....
Chức vụ: Nhân viên Trinh Sát; Đơn vị: Đội Biên phòng Ngọc Côn ;

2. Với sự chứng kiến của:

Tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính đối với:

- Họ và tên: L. Văn Thôn..... Giới tính: Nam.....
Sinh ngày 18 tháng 11 năm 1997. Quốc tịch: Việt Nam.....
Nghề nghiệp: Lao động tự do
Nơi ở hiện tại: Bản Sáy, xã Quai Công, Huyện Trùng Khánh, Tỉnh Cao Bằng
Số định danh cá nhân/CMND/Hộ chiếu: cấp ngày:
nơi cấp:

2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính: hồi 4 giờ 00 Phút ngày 25/7/2021
tại khu vực giữa mốc 812-813 thuộc xóm Lũng Lâu, xã Ngọc Khê, huyện
Trùng Khánh tỉnh Cao Bằng. Đội tuần tra kiểm soát của Đội Biên phòng Ngọc
Côn phát hiện L. Văn Thôn... cùng 1.6 công dân Việt Nam có hành vi
qua lại biên giới mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định của
pháp luật.

3. Quy định tại Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số 167/NĐ-CP, ngày
12/11/2013 của Chính phủ, quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực
an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa
cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

4. Cá nhân/tổ chức bị thiệt hại:.....

5. Ý kiến trình bày của cá nhân/đại diện tổ chức vi phạm: Tôi L. Văn Thôn

Công nhận hành vi qua lại biên giới mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh
là vi phạm pháp luật Việt Nam.

6. Ý kiến trình bày của người chứng kiến:

7. Ý kiến trình bày của cá nhân/tổ chức bị thiệt hại:

8. Chúng tôi đã yêu cầu ông (bà)/tổ chức vi phạm chấm dứt ngay hành vi vi phạm.

9. Các biện pháp ngăn chặn vi phạm hành chính và bảo đảm xử lý vi phạm được áp dụng gồm: lập biên bản vi phạm hành chính về hành vi vi phạm của ông/ bà:

Lô Văn Thân

10. Tang vật, phương tiện vi phạm hành chính bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên tang vật, phương tiện	Đơn vị tính	Số lượng	Chủng loại	Tình trạng	Ghi chú
	/	/	/	/	/	

Ngoài những tang vật, phương tiện vi phạm hành chính và các giấy tờ nêu trên, chúng tôi không tạm giữ thêm thứ gì khác.

11. Trong thời hạn ngày làm việc, kể từ ngày lập biên bản này, ông (bà) là cá nhân/đại diện tổ chức vi phạm có quyền gửi đến để thực hiện quyền giải trình.

Biên bản lập xong hồi 8 giờ ngày 25 tháng 7 năm 2021, gồm 01 tờ, được lập thành 02 bản có nội dung, giá trị như nhau; đã đọc lại cho những người có tên trên cùng nghe, công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây; giao cho ông (bà) *Lô Văn Thân* là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ.

Lý do ông (bà) là cá nhân/đại diện tổ chức vi phạm không ký biên bản:

NGƯỜI HOẶC ĐẠI DIỆN
TỔ CHỨC VI PHẠM

Thân
Lô Văn Thân

NGƯỜI BỊ
THIỆT HẠI

NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN

[Signature]
Đinh Văn Tiến

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN

NGƯỜI THAM GIA

NGƯỜI CHỨNG KIẾN

LÒ VĂN THÂN

- Sinh ngày: 28/11/1997 ;

- HKTT: Bản Sáng, xã Quài Cang, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên;

- Ngày 25/7/2021 nhập cảnh trái phép từ Trung Quốc vào Việt Nam qua khu vực mốc 802-803, thuộc xóm Lũng Lầu, xã Ngọc Khê, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng.